

MAGYAR AFRIKA TÁRSASÁG
AFRICAN-HUNGARIAN UNION



AHU MAGYAR AFRIKA-TUDÁS TÁR
AHU HUNGARIAN AFRICA-KNOWLEDGE DATABASE

HÁRS Ernő életrajza / Biography of Ernő HÁRS
(1920, Magyaróvár)

AHU MAGYAR AFRIKA-TUDÁS TÁR – 000.000.673

Dátum/Date: 2013. július 21/July 21.

Ezt az információt közlésre előkészítette

/ This information prepared for publication by:

B. WALLNER, Erika és/and BIERNACZKY, Szilárd

Hivatkozás erre a dokumentumra/Cite this document

Hárs Ernő életrajza, 2012, **pp. 1–7. old.**, *AHU MATT*, No. 000.000.673,
<http://afrikatudastar.hu>

Eredeti forrás megtalálható/The original source is available:

Kézirat az Afrikai Kutatási és Kiadási Program Elektronikus Archívumában

Kulcsszavak/Key words

Hárs Ernő életrajza, magyar Afrika-kutatás, a modern afrikai költészet fordítása, Luís de Camões eposza, *A Lusiadák* fordítása, esszék az afrikai irodalomról, biography of Ernő Hárs, Hungarian African studies, translation of the modern African poetry, translation of the epic, *The Lusiads* by Luís de Camões

AZ ELSŐ MAGYAR, SZABAD FELHASZNÁLÁSÚ, ELEKTRONIKUS,
ÁGAZATI SZAKMAI KÖNYV-, TANULMÁNY-, CIKK- DOKUMENTUM-
és ADAT-TÁR/THE FIRST HUNGARIAN FREE ELECTRONIC SECTORAL
PROFESSIONAL DATABASE FOR BOOKS, STUDIES,

COMMUNICATIONS, DOCUMENTS AND INFORMATIONS

* magyar és idegen – angol, francia, német, orosz, spanyol, olasz és szükség szerint más – nyelveken készült publikációk elektronikus könyvtára/ writings in Hungarian and foreign – English, French, German, Russian, Spanish, Italian and other – languages

* az adattárban elhelyezett tartalmak szabad megközelítésűek, de olvasásuk vagy letöltésük regisztrációhoz kötött/the materials in the database are free but access or downloading are subject to registration

* Az Afrikai Magyar Egyesület non-profit civil szervezet, amely az oktatók, kutatók, diákok és érdeklődők számára hozta létre ezt az elektronikus adattári szolgáltatását, amelynek célja kettős, mindenekelőtt sokoldalú és gazdag anyagú ismeretekkel elősegíteni a magyar afrikanisztikai kutatásokat, illetve ismeret-igényt, másrészt feltárni az afrikai témájú hazai publikációs tevékenységet teljes dimenziójában a kezdetektől máig./The African-Hungarian Union is a non-profit organisation that has created this electronic database for lecturers, researchers, students and for those interested. The purpose of this database is twofold; on the one hand, we want to enrich the research of Hungarian Africa studies with versatile and plentiful information, on the other hand, we are planning to discover Hungarian publications with African themes in its entirety from the beginning until the present day.

HÁRS Ernő életrajza / Biography of Ernő HÁRS (1920)

(A Szerkesztő jegyzete / Note by the Editor: A Tudástár saját életrajzi vázlatát a későbbiekben készítjük el. Ezúttal a költő, esszéista és műfordító Hárs Ernőről az Interneten található biográfiai kísérleteket, műjegyzékeket adjuk közre egy csokorban. /)

HÁRS Ernő

költő, műfordító. Magyaróvár. 1920. szept. 26. Özvegy (nős, Sándor Judit, 2008-ban elhunyt). *Tanulmányok*: József Nádor Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem Közgazdaságtudományi Kar, 1938–1943. *Életút*: 1945–1946-ban a Földművelésügyi Minisztérium segédelőadója, 1946–1976-ban a Külügyminisztérium gazdaságpolitikai, majd nemzetközi szervezetek főosztálya munkatársa. 1976-tól szabadfoglalkozású író. *Díjak*: Portugál Műfordítási Díj (1987), József Attila-díj (1993), az Év Könyve-jutalom (1996), a győri biennále fődíja (1996), Forintos-díj (1996), Déry Tibor-díj (2003). ***Főművek***: *Mozaik* (versek, műfordítások, 1944), *Csillagóra* (versek, műfordítások, 1964), *Az Európai Gazdasági Bizottság 20 éve* (tanulmány, 1968), *Lépcsőfokok* (versek, 1972), *Toronyzene* (versek, 1978), *A nemzetközi szervezetek világa* (1982), *Tisztítótűz* (versek, 1984), *Hétalvó napsugárka* (gyermekversek, 1990), *Hullámgyűrűk* (prózai emlékezések, 1990), *Éjféli tárlat* (versek, 1991), *Szeptember tenyerén* (versek, 1992), *Emlékezzünk régiekről* (történelmi tárgyú költői munkák, 1993), *Aranyhíd* (versek, 1977), *A dal szüli énekesét* (tanulmányok, prózai írások, 1999), *Túl az Óperencián* (összegyűjtött gyermekversek, 2000), *A mindenség rácsai közt* (válogatott és új versek, 2001), *Palacküzenet* (versek, 2004), *Kereszt és koszorú. Búcsú a XX. századtól* (2006), *Tarlóvirágok* (válogatott kiadatlan versek, 2007). ***Műfordítások***: Steffen: *Pestalozzi* (1968), *Árnyak a barlang falán* 1-2. köt. (válogatott műfordítások, 1983–2003), Camoes: *A lusiadák* (1984), Ende: *A végtelen történet* (1985), Baudelaire: *A mesterséges mennyországok* (1990), Camoes: *Mit vársz, remény?* (szonettek, 1992),

Haushofer: *Moabita szonettek* (1992), Tasso: *A megszabadított Jeruzsálem* (1985), Ende: *A varázslóiskola* (1996), Lucifero: *Petőfi Sándor Szibériában* (1999), *A hűség énekei* (Meyer és Goethe, 2001), *Kaleidoszkóp* (zenei műfordítások, 2002), *Csengj halkan dalom* (Liszt-dalszövegek, 2006), Petrarca: *Diadalmenetek* (2007). **Cím:** 1067 Budapest, Eötvös utca 4., **Telefon:** (36 1) 342-0619.

(Ki Kicsoda, 2009)

HÁRS ERNŐ

Hárs Ernő (1920) költői pályája még a második világháború idején indult egy saját kiadású versfüzettel, életkörülményei aztán úgy alakultak, hogy ritkán, rendszertelenül jelentkezhetett csak újabb verseivel és műfordításaival. Későn érő költő, aki tudatosan nem az ünnepek ragyogását, fényét idézi, hanem a dolgos hétköznapiak egyensúlyt adó, fáradságos tevékenységét. *Csillagóra* (1964) című kötetében halál és élet kettősségében mutatja föl az örök újrakezdés lehetőségét. Szívesen kalandozik emlékei közt, de a messzi múlt lassan elfeledett alakjait, tetteit nem pesszimista, kiábrándult tartással idézi, hanem erőt adó eszményekként, melyek segíthetik nehéz óráiban:

... *lelkemben legbelül
még ott maradt kísértetül
az angyal, kinek szárnyait
szegtem, s aki már ott lakik
halálomig.*

(Harc az angyallal)

Költői példáinak megválasztásában műfordításai is segítették. A *Csillagórában* közölt tolmácsolások jól jelzik érdeklődésének, ízlésének irányát. Különösen Thomas Hardy verseit fordította nagy beleéléssel. A *Lépcsőfokok* (1972) című kötetben még egyértelműbben, szenvedélyesebben fogalmazza meg sorssal szembeszálló, attól boldogságát küzdő ember személyessé érlelt hitvallását, s így tekint előre, „a harmadik évezred felé”.

(A magyar irodalom története 1945–1975)

HÁRS ERNŐ

A Wikipédiából, a szabad enciklopédiából

Hárs Ernő

Született: Magyaróvár, 1920. szeptember 26. (92 éves)

Nemzetisége: magyar

Házastársa: Sándor Judit (–2008)

Foglalkozása: költő, műfordító, politikus

Díjak: József Attila-díj (1993), Forintos-díj (1996), Déry Tibor-díj (2003)

Hárs Ernő (Magyaróvár, 1920. szeptember 26.) József Attila- és Déry Tibor-díjas magyar költő, műfordító

Életpályája

1938–1943 között a József Nádor Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem Közgazdaságtudományi Karán tanult. 1943-tól katona volt. 1945–1946 között a Földművelésügyi Minisztérium segédelőadója volt. 1946-tól 30 évig a Külügyminisztérium gazdaságpolitikusa, majd a nemzetközi szervek főosztályának munkatársa volt. 1976 óta szabadfoglalkozású író.

Művei

Az Európai Gazdasági Bizottság 20 éve (tanulmány, 1968)

Lépcsőfokok (versek, 1972)

Toronyzene (versek, 1978)

A nemzetközi szervezetek világa (tanulmány, 1982)

Tisztítótűz (versek, 1984)

Mit kell tudni a nemzetközi szervezetekről (Hajnal Sándorral, Ravasz Károllyal, ismeretterjesztő, 1987)

Hétalvó napsugárka (Dékány Péterrel, gyermekversek, 1990)

Hullámgyűrűk (prózai emlékezések, 1990)

Éjféli tárlat (versek, 1991)

Szeptember tenyerén (versek, 1992)

Emlékezzünk régiokról (történelmi tárgyú költői munkák, 1993)

Aranyhíd (versek, 1997)

A dal szüli énekesét (tanulmányok, prózai írások, 1999)

Túl az Óperencián (összegyűjtött gyermekversek, 2000)

A mindenség rácsai közt (válogatott és új versek, 2001)

Palacküzenet (versek, 2004)

Kereszt és koszorú. Búcsú a XX. századtól (2006)

Tarlóvirágok (válogatott kiadatlan versek, 2007)

Életed nélkül (válogatott versek, 1942-2009, 2010)

Műfordításai

Mozaik (versek, műfordítások, 1944)

Csillagóra (versek és műfordítások, 1964)

Albert Steffen: *Pestalozzi* (verses dráma, magánkiadás, 1968)

Árnyak a barlang falán I–II. (válogatott műfordítások, 1983–2003)

Luís de Camões: *A lusiadák* (eposz, 1984)

Michael Ende: *A Végtelen Történet* (fantasztikus regény, 1985)

Fekete lángok. Fekete-Afrika írásos költészete (Keszthelyi Tiborral, I. kötet: 1986; II. kötet: 1989)

Charles Baudelaire: *A mesterséges mennyországok* (esszé, 1990)

Luís de Camões: *Mit vársz, remény?* (szonettek, 1992)

A. Haushofer: *Moabita szonettek* (szonettek, 1992)

Torquato Tasso: *A megszabadított Jeruzsálem* (eposz, 1996)

Michael Ende: *A varázslóiskola* (kisprózák, verses mesék, 1996)

Lucifero: *Petőfi Sándor Szibériában* (1999)

A hűség énekei (Meyer és Goethe, 2001)

Kaleidoszkóp (zenei műfordítás, 2002)

Csengj halkán, dalom (Liszt-dalszövegek, 2006)

Francesco Petrarca: *Diadalmenetek* (2007)

Díjai

Szocialista Munkáért Érdemérem (1960)

Portugál Műfordítói Díj (1987)

az Év Könyve-jutalom (1996)

a Győri Költészeti Biennále fődíja (1996)

Radnóti-díj (1996)

Stephanus-díj (2011)

Forrás

MTI ki kicsoda 2009, szerk. Hermann Péter, 2008, Budapest, Magyar Távirati Iroda

További információk

Hárs Ernő életrajza

7

A magyar irodalom története
Kortárs magyar írók